



VELVYSLANECTVÍ ČESKÉ REPUBLIKY  
BOTSCHAFT DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK

Wilhelmstraße 44  
10117 Berlin



MVC RP00J E T M1

141-72371-14/10-2010

Tel.: 030/226 38-197  
Fax: 030/226 38 161  
e-mail: berlin@embassy.mzv.cz

Č.j. 10675/2010-Bln

Berlín, 6. 5. 2010

Ministerstvo vnitra ČR  
Odbor všeobecné správy  
Praha

FAXEM

### Přepis přehlasovaných samohlásek v němčině

K Vašemu dotazu č.j. MV-72371-10/VS-2009 z 1. 4. 2010 ve výše uvedené věci jsme vyžádali vyjádření Institutu pro německý jazyk.

Ze stanoviska Dr. Kerstin GÜthert, vedoucí Rady pro německý pravopis, které jsme obdrželi e-mailem, vyplývá, že zatímco v psacím písmu lze přehlasování samohlásek vyjádřit jak grafickým symbolem v podobě dvou teček nad písmenem (tedy - ä -, - ö -, - ü-), tak dvou čárek nad písmenem (tedy např. - Ö -, - Ü -), v tiskacím písmu je přípustný pouze první způsob přehlasování (tedy pomocí dvou teček nad písmenem).

Věříme, že uvedené stanovisko bude pro Vaše potřeby vyhovující.

S pozdravem

Milena Šimečková  
vedoucí konzulárního oddělení